

ARTE OFICIO

CUADERNOS 7

Primavera 2008

Tres cifras
del espacio fundamental
para la sensibilidad

La herencia de las trazas en
la ciudad existente

El proyecto moderno como
construcción de una utopía

El espacio de las sombras

Las trazas después de
una catástrofe

Explanadas

Las trazas
del territorio desértico

Ghost Track

Documento
MECESUP2-USA0604
Fascículo 1

TEORÍA Y
PRÁCTICA EN
ARQUITECTURA

T R A Z A S

ESCUELA DE
ARQUITECTURA
U S A C H

PRIMAVERA_2008

ARTEOFICIO

Publicación de la
Escuela de Arquitectura de la
Universidad de Santiago de Chile

www.arteficio.cl
arteficio@usach.cl

Comité Editorial

Presidente:

Rodrigo Vidal Rojas
Roberto Secchi
Alfonso Raposo Moyano
Max Aguirre González
Nino Bozzo Barrera

Director Escuela de Arquitectura
Carlos Richards Madariaga

Editores

Jonás Figueroa Salas
Aldo Hidalgo Hermosilla

Producción Gráfica y Diagramación
Rodrigo Calderón Escalona

Impresión

Registro Propiedad Intelectual
N° 116018
ISSN 0717 – 5590



Escuela de Arquitectura USACH
www.arquitectura.usach.cl
Alameda 3677 - Estación Central
Teléfono: 7184303 Fax: 7792732
SANTIAGO DE CHILE

Fotografía de la portada:
Detalle Casa Koshino.
El Croquis. Tadao Ando 1983-1993, pág.43.

SUMARIO

Editorial 1

01_EXPLORACIONES

- Tres cifras del espacio fundamental para la sensibilidad 3
Aldo Hidalgo
- La herencia de las trazas en la ciudad existente 8
Susana Inostroza
- El proyecto moderno como construcción de una utopía 13
Cecilia Vera
- El espacio de las sombras 18
Hernán Barria
- Trazas después de una catástrofe 22
Benedetta Rodeghiero
- Explanadas 27
Jonás Figueroa
- Las trazas del territorio desértico 31
Fernando Flores

02_APLICACIONES

- Ghost Track 39
Franco Rapisarda
- XXII Concurso CAP 43
- III Concurso CORMA 47
- Programa de transformación urbanística 51

03_RESEÑAS

- Revista de Arquitectura 1:100 53
- Dimensiones urbanas vol. II. Santiago 54
- Santiago. Memoria, imaginarios y cotidianos 55

Cuando el arquitecto diseña, traza. Traza sobre el suelo la línea que deja a un lado el dentro y al otro, el fuera. Proyecta sobre el papel las trazas que expresan a su entender desde el *sulcus primigenius*, la trilogía vitrubiana, *Firmitas*, *Venusta* y *Utilitas*.

El presente número 7 de ARTEOFICIO recoge en sus apartados de Exploraciones y Aplicaciones, artículos que expresan de modo sintético investigaciones, reflexiones y propuestas de diseño vinculadas con el tema trazas, propuesto por los editores a los autores contenidos en la presente entrega. Son interpretaciones que ejemplifican el amplio espectro de enfoques y miradas que desde nuestra disciplina observa dicho concepto.

Aldo Hidalgo detiene su atención sobre la arquitectura de Tadao Ando, develando las ideas fundamentales que sustentan su producción proyectual de este arquitecto japonés. Susana Inostroza nos presenta una síntesis de la investigación llevada a cabo para la obtención del grado de doctor en arquitectura, que versa sobre el análisis de proyectos de renovación de áreas centrales en ciudades europeas. Las cercanías presentes entre una iniciativa del gobierno del presidente Pedro Aguirre Cerda y los postulados contenidos en la Carta de Atenas, el documento ideológico de la arquitectura y de los arquitectos pertenecientes al Movimiento Moderno, son las preocupaciones contenidas en el artículo presentado por Cecilia Vera.

Hernán Barría centra su atención en las investigaciones llevadas a cabo por el artista Gordon Matta Clark para valorar desde una perspectiva estética, la fase de abandono que experimenta la obra construida. Benedetta Rodighiero nos comenta la huella dejada en el territorio por el escultor Alberto Burri para significar la traza de

la vieja ciudad de Gibellina, destruida por el terremoto del Belice, acaecido en los años 60 del siglo XX, en la isla de Sicilia.

El papel del agua en la configuración y la traza urbana de la ciudad de Santiago de Chile, constituye el contenido del artículo presentado por Jonás Figueroa. Seguidamente se expone una investigación de doctorado de Fernando Flores sobre las relaciones existentes entre la arquitectura y el territorio, que deviene en la arquitectura del territorio.

En el apartado de Aplicaciones nos abrimos a la propuesta que nos plantea Franco Rapisarda de recuperación de unas ruinas situadas en las cercanías del monte *Etna*, para dedicarlas a usos de excursión. Seguidamente se presentan tres proyectos formulados por alumnos, profesores y profesionales de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Santiago de Chile. Dos de estos proyectos han obtenido sendos galardones en el Concurso Internacional de diseño de arquitectura en acero, organizado por la Cía. de Acero del Pacífico (CAP), y el Concurso para el diseño urbano de una urbanización del extrarradio de la ciudad de Roma.

Finalizamos la presente entrega con el capítulo de Reseña, en donde se presentan publicaciones editadas recientemente. La Revista de Arquitectura 1:100 dedica su último número a valorar la obra de vivienda de la oficina de arquitectura Bresciani, Valdés, Castillo y Huidobro. Por su parte, Marco Valencia nos glosa dos publicaciones editadas por la FADP de la Universidad Central, que tienen la ciudad de Santiago como su centro de atención.

El presente ejemplar de ARTEOFICIO N° 7 lleva inserto el Fascículo 1 del Documento Mecesus USA0604 de la Red Politerritorial ROMBO de Escuelas de Arquitectura.



Fig. 1: Restos del edificio B y C, frente al Etna

Ghost Track

Breves reflexiones en torno a la recuperación de las Casas Bevacqua: Punto base para el excursionismo en el Parque del Etna, Sicilia. Italia

Franco Rapisarda
f.rapisarda@awn.it

Introito

En este número 7 de la revista Arteoficio, nuestro interés es reflexionar en torno al concepto de trazas.

Sin embargo, una noción tan amplia y genérica, sobre todo en el breve espacio de un artículo, arriesga reducir el análisis y el discurso a una enunciación de principios que resultaría inútil, además de incomprensible, especialmente si está separada de un contexto.

En el campo de la arquitectura el tema asume efectivamente un significado específico y denso de remisiones a la práctica profesional, por ello es útil indagar y profundizar su origen.

No obstante, es innegable que es la fascinación semántica del término la que justamente induce a reflexiones que están más allá de los márgenes del debate arquitectónico y dentro de los estrechos y asépticos límites de la "memoria técnica" de un proyecto.

Probemos entonces a mezclar los conceptos, para ver si un ángulo visual diferente nos ayuda a formular nuevos estímulos de discusión y de interpretación.

Entre tanto, es necesario decir que siempre es difícil para un proyectista racionalizar *fino in fondo* su propia acción; y con mayor razón cuando se precipita a la búsqueda de una explicación a través de la imagen o de un concepto, como en este caso.



Fig. 2: Restos del edificio B. Bodegas

Preámbulo a la luz del Introito

Cuando comencé a considerar la posibilidad de describir las lógicas que están detrás del proyecto de recuperación de las Casas Bevacqua (unos restos situados en la falda del Etna), me di cuenta inmediatamente que el tema de la traza había sido, inconcientemente, el hilo conductor de todo el trabajo de diseño; el punto de partida oculto desde el cual se habían desplegado todas las demás decisiones.

Para explicar el concepto traza, utilizaré un paralelo con otra disciplina, quisiera citar aquí el campo musical y discográfico.

En este ámbito, existe la así llamada técnica de la “traza fantasma”, un método muy difundido sobre todo entre los artistas rock que la han asumido como una marca registrada sus discos.

Una traza fantasma *ghost track* es un trozo de música contenido en un CD de audio que no tiene ninguna referencia sobre la carátula, el soporte o sobre el disco mismo.

Su existencia se descubre simplemente escuchando el disco. Dado que el autor voluntariamente no la menciona en la lista

de *tracks* contenidos en la obra, el oyente la encuentra casualmente o si está informado previamente puede buscarla entre ellos.

La primera vez que visité los restos del complejo rural de las Casas Bevacqua, un vasto sistema de habitaciones, bodegas, y estructuras para la producción, situados a una altitud de 1.100 mts sobre el nivel del mar, en la pendiente del Etna, inmediatamente me impresionó la imponente de las ruinas y al mismo tiempo la tenacidad con que la naturaleza volvía a apoderarse de muros y espacios.



Fig. 3: Trazas. Pavimento en edificio C

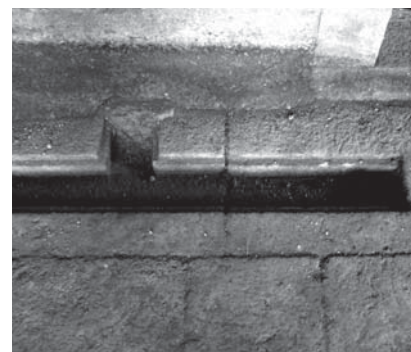
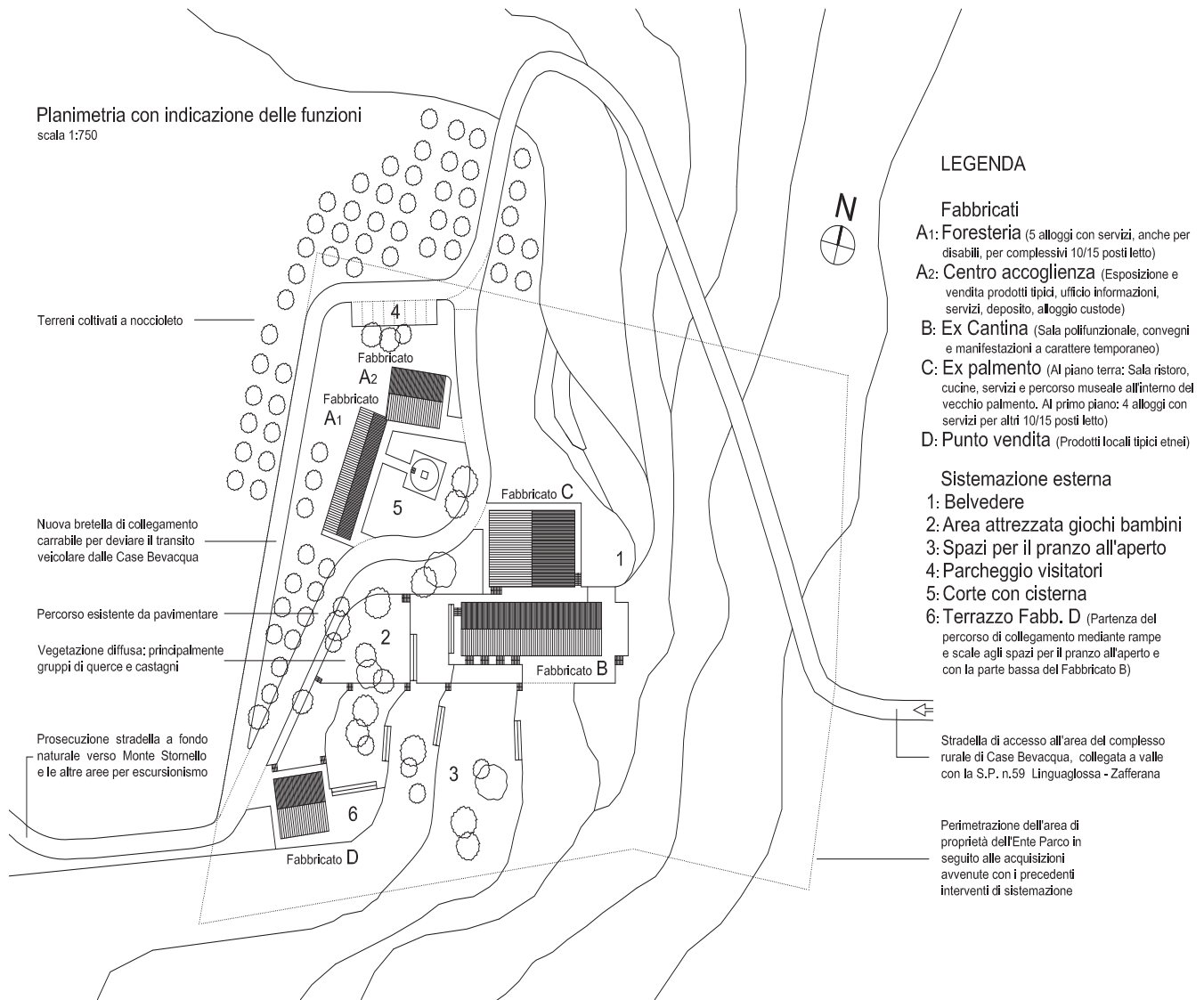


Fig. 4: Trazas pavimento edificio C



En ese momento me vino a la mente un escrito de Eduardo Souto de Moura, en el cual, citando a August Perret, escribe: "la ruina es el estadio final y natural de la arquitectura.

En efecto, la ruina se dispone a acoger la naturaleza que la invade y se modela sobre la naturaleza artificial de la construcción".¹

Sin embargo, mirando aquellas espléndidas estructuras desnudas y aquellos espacios, que la naturaleza se preparaba a reconquistar, me percaté que también en este aparente desorden, es este estado final, la arquitectura misma se había expresado con prepotencia a sí misma, convirtiéndose en "traza", signo cuya presencia es el testimonio vivo de un hecho pasado, de una realidad desaparecida.

Interpretar aquellos signos, no dejarlos ocultos me pareció el camino que debía seguir... un observador atento lo habría buscado de igual manera.

El proyecto de recuperación a la luz de todo

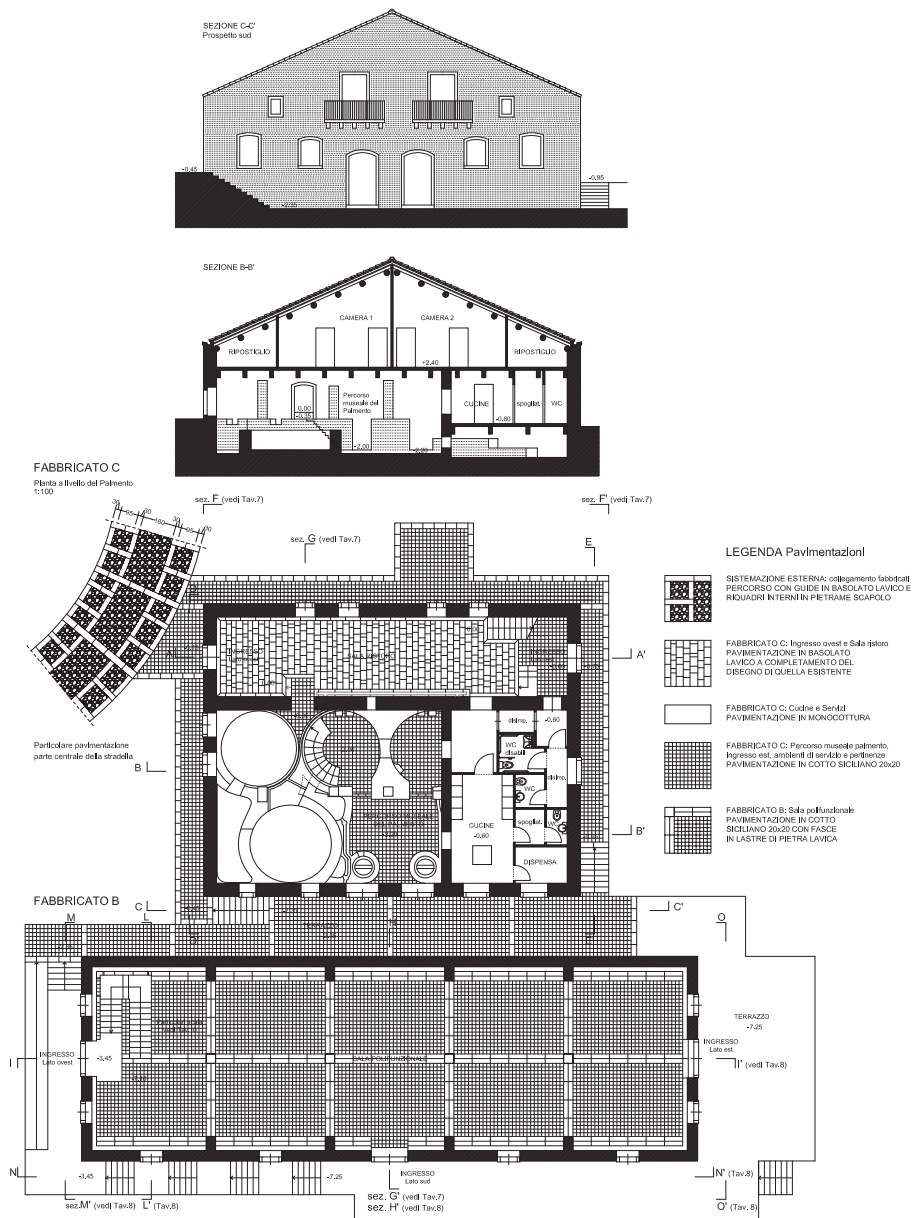
Una inscripción tallada en la clave del arco de ingreso de uno de los edificios refiere una fecha, 1803. En la época y a lo menos hasta los años 60, del siglo pasado, las Casas Bevacqua habían sido el pulsante corazón de una vasta área cultivada de viñas; hecho insólito, especialmente en las cotas altas del Volcán, donde ahora sólo habitan bosques de robles, de castaños y vastos nogales.

Cuando producir el vino ya no era

económicamente ventajoso y las personas que trabajaban en ello se habían trasladado a la ciudad, el complejo sufrió diversas transformaciones hasta ser completamente abandonado: del antiguo uso ya no quedaba ningún recuerdo, ni en los cultivos ni en los lugares de producción del vino.

Las bodegas de guarda y sobre todo los molinos, (*palmento*) que antes eran grandiosos ambientes caracterizados por poseer diversos niveles interiores -una suerte de *raumplan ante litteram*-, fueron literalmente sepultados por gruesas capas de tierra. Y así debían quedar, según una primera propuesta del organismo que administraba el Parque, ignorante de la existencia de tales estructuras.

El programa principal del encargo del proyecto consideraba la realización de



un punto base para el excursionismo al interior del Parque del Etna, lo cual exigía la transformación de los edificios existentes en alojamientos con funciones de hospedaría y provisión.

A la luz de cuánto habíamos observado desde las primeras visitas al lugar, el primer paso de este nuevo proyecto de recuperación fue la necesidad de excavación, casi arqueológica, que trajo a la luz ambientes y usos olvidados.

Usos que habían sido parte integrante de la historia misma del Volcán. Testimonios tangibles de una remota pero racional

presencia del hombre que, en el pasado, ha sabido insertarse en el territorio ejercitando una acción de transformación para aprovechar el ambiente natural sin turbar o modificar negativamente el paisaje natural.

De esto nace la idea de utilizar el edificio principal, originalmente destinado a la casa patronal y molino como un recorrido museístico y el interior de las bodegas de guarda, como salas multiusos para la realización de seminarios y actividades de naturaleza ocasional.

Dichas intervenciones, se espera, contribuirán por un lado a hacer flexibles

los usos señalados, por otro, mantener integras las características formales primitivas. Pero, sobre todo servirán, y esto es lo que deseamos, a no dejar que las trazas se borren...

Notas:

1 Cf. E. Souto de Moura, Fernando Tavora e la natura delle cose naturali, en CASABELLA n.713, año 2003, p.7

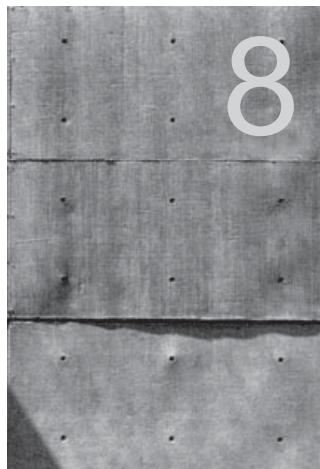
La traducción de este artículo originalmente en idioma Italiano, ha estado a cargo del Equipo Editorial

El autor es Arquitecto de la Universidad de Reggio Calabria.

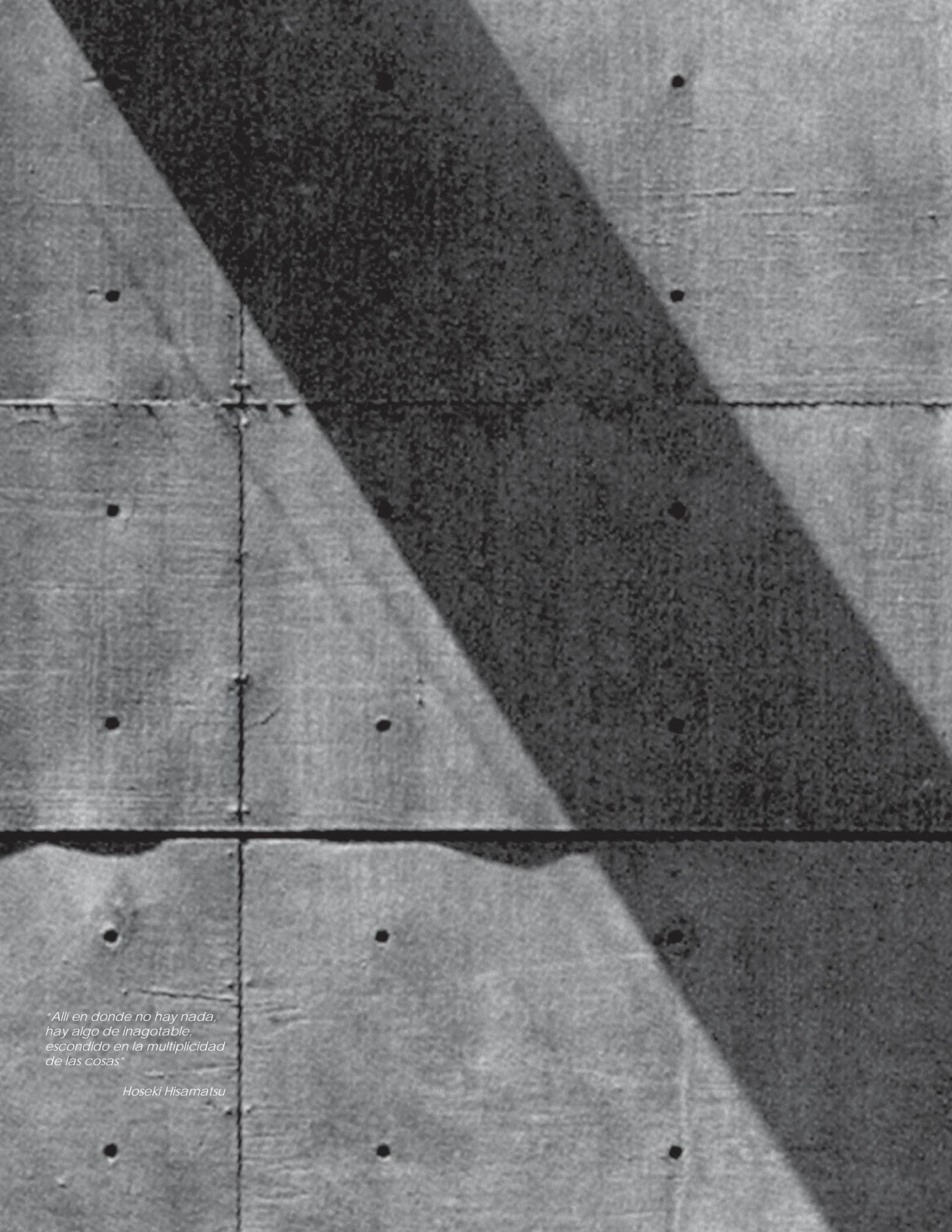
T E O R Í A Y
P R Á C T I C A E N
A R Q U I T E C T U R A

**C O N T I N U I D A D
R U P T U R A**

E S C U E L A D E
A R Q U I T E C T U R A
U S A C H



P R I M A V E R A 2 0 0 9



*"Allí en donde no hay nada,
hay algo de inagotable,
escondido en la multiplicidad
de las cosas"*

Hoseki Hisamatsu